B. andere:

I. met een pH-waarde in het boterserum van 5,5 of minder

II. andere".

Artikel 6

1. Het bepaalde in artikel 4, lid 1, van Verordening no. 114/64/EEG wordt vervangen door het volgende:

„1. De bij invoer verleende subsidie is gelijk aan het bij uitvoer geheven compenserend bedrag, zonder dat rekening wordt gehouden met de verhoging van het compenserend bedrag, die voortvloeit uit de eventuele toepassing van artikel 2, lid 2, tweede alinea, wanneer het een produkt betreft waarvan de uitvoer aan de heffing van een zodanig bedrag is onderworpen.

Indien het produkt waarvoor het bedrag van de subsidie bij invoer dient te worden bepaald, niet wordt vervaardigd in een Lid-Staat die een compenserend bedrag bij uitvoer heft, is het bedrag van deze subsidie, per kg produkt, gelijk

a) aan het bedrag van de nationale steun die wordt verleend voor de melk of de melkprodukten gebruikt voor de vervaardiging van 1 kg van het betrokken produkt, wanneer het gaat om het hoofdprodukt van een groep of een produkt dat van geen enkele groep deel uitmaakt,

b) aan het bedrag van de steun, dat krachtens het bepaalde sub a) wordt vastgesteld voor het hoofdprodukt van de groep waartoe het betrokken produkt behoort, wanneer het een gekoppeld produkt betreft waarop dezelfde heffing wordt toegepast als op het hoofdprodukt; voor een gekoppeld produkt waarvoor de heffing wordt afgeleid, wordt het bedrag van de steun afgeleid van het bedrag dat voor het hoofdprodukt wordt toegekend.

In de sub a) en b) bedoelde gevallen wordt het bedrag forfaitair berekend. Indien krachtens artikel 2, lid 3, slechts een bepaald percentage van het compenserend bedrag wordt geheven, wordt hetzelfde percentage van de steun, dat uit de toepassing van bovenstaande alinea zou voortvloeien, toegekend".

2. De verwijzing naar „artikel 4, lid 1, tweede streepje", die voorkomt in artikel 5, leden 1 en 2, van Verordening no. 114/64/EEG, wordt vervangen door de verwijzing naar „artikel 4, lid 1, tweede en derde alinea".

Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op 12 juli 1965.

De krachtens artikel 8, lid 1, van Verordening no. 111/64/EEG berekende heffingen worden voor de eerste maal toegepast op 19 juli 1965. Tot dat tijdstip worden voor deze heffingen de uit de thans geldende bepalingen voortvloeiende bedragen toegepast.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 29 juni 1965.

Voor de Raad
De Voorzitter
M. COUVE DE MURVILLE

VERORDENING No. 109/65/EEG VAN DE RAAD

van 30 juni 1965

tot wijziging en aanvulling van de Verordeningen nos. 3 en 4 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers

(Uitkering van de kinderbijslagen — Vereenvoudiging van de procedure voor kennisgeving van wijzigingen in de bijlagen — Wijziging van verschillende bijlagen)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 51,

Gelet op Verordening no. 3 inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers (1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening no. 80/65/EEG van de Raad (2), inzonderheid op artikel 6, lid 3, artikel 40 en artikel 54,

Gezien het door de in artikel 43 van Verordening no. 3 bedoelde Administratieve Commissie ter uitvoering van bovengenoemd artikel 6, lid 3, uitgebrachte eensluidende advies,

Gezien Verordening no. 4 strekkende tot uitvoering en aanvulling van de bepalingen van Verordening no. 3 (3), laatstelijk gewijzigd bij Verordening no. 80/65/EEG, inzonderheid artikel 5 en artikel 9, lid 5,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het dienstig is bijzondere voorschriften vast te stellen voor het uitkeren van de kinderbijslag wanneer de kinderen opgevoed worden op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan die waar de werknemer werkzaam is, met name voor het geval dat deze kinderbijslag niet aangewend wordt voor het onderhoud van de kinderen;

Overwegende dat het dienstig is de staten of de betrokken autoriteiten de keuze te laten tussen de regeling die thans geldt voor de toekenning van kinderbijslag wanneer de werknemer gedurende dezelfde kalendermaand op het grondgebied van twee Lid-Staten werkzaam is geweest, en een eenvoudiger regeling;

Overwegende dat de bij artikel 54 van Verordening no. 3 en artikel 4, lid 3, van Verordening no. 36/63/EEG van de Raad (4) voorgeschreven procedure voor kennisgeving van wijzigingen in de bijlagen van Verordening no. 3 en in bijlage no. 1 van Verordening no. 36/63/EEG, alsmede de bij artikel 5, lid 2, van Verordening no. 4 voorgeschreven procedure voor kennisgeving van wijzigingen in de bijlagen van Verordening no. 4, minder wel uitvoerbaar is gebleken en dat het derhalve nodig is deze procedures te vereenvoudigen;

Overwegende dat krachtens artikel 50 van Verordening no. 3 en artikel 5, lid 3, van Verordening no. 4 de bijlagen van de Verordeningen nos. 3 en 4 een wezenlijk bestanddeel van deze verordeningen uitmaken;

Overwegende dat, als gevolg van de gewijzigde politieke status van bepaalde in bijlage A van Verordening no. 3 onder „Frankrijk" genoemde grondgebieden en onderdanen, de Franse Regering met het oog op de aanpassing aan deze ontwikkeling om een wijziging van deze bijlagen verzoekt;

Overwegende dat bij de vaststelling van Verordening no. 3 een bepaling van het Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid tussen België en Luxemburg van 3 december 1949, welke de verdragsluitende partijen wensen te handhaven, niet werd opgenomen in bijlage D van genoemde verordening; dat de bij artikel 6, lid 3, van Verordening no. 3 voorgeschreven procedure voor kennisgeving slechts van toepassing is op wijzigingen in de reeds in genoemde bijlage opgenomen bepalingen;

Overwegende dat het, ten einde in een van de betrokken Lid-Staten bindende kracht te verlenen aan de wijzigingen in bijlage D van Verordening no. 3 en in de bijlagen 3, 4, 5, 6 en 7 van Verordening no. 4, waarvoor eenvoudigweg een procedure van kennisgeving of mededeling is voorgeschreven, evenwel nodig is, dat deze wijzigingen door middel van een verordening van de Raad worden vastgesteld, vanwege de constitutionele voorschriften van deze Lid-Staat;

Overwegende dat het noodzakelijk is voor bepaalde wijzigingen die in de bijlagen werden aangebracht door Verordening no. 130/63/EEG van de Raad, houdende wijziging van bepaalde bijlagen van de Verordeningen nos. 3 en 4 (5), een andere datum van inwerkingtreding vast te stellen dan de datum van genoemde verordening;

Overwegende dat de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal verklaard heeft dat het stelsel, voorzien in de hiernavolgende verordening, in de plaats kan treden van de regelingen bedoeld in artikel 69, lid 4, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

In hoofdstuk 7 van titel III van Verordening no. 3 wordt een als volgt luidend artikel 40 bis ingevoegd:

„Artikel 40 bis

1. De kinderbijslag wordt uitgekeerd overeenkomstig de voorschriften van de wettelijke regeling van het bevoegde land, zelfs wanneer

(1) PB no. 30 van 16. 12. 1958, blz. 561/58.
(2) PB no. 111 van 25. 6. 1965, blz. 1889/65.
(3) PB no. 30 van 16. 12. 1958, blz. 597/58.
(4) PB no. 62 van 20. 4. 1963, blz. 1314/63.
(5) PB no. 188 van 28. 12. 1963, blz. 2996/63.

de natuurlijke of rechtspersoon, aan wie deze bijslag moet worden uitgekeerd, op het grondgebied van een andere Lid-Staat dan het bevoegde land woonachtig is of verblijf houdt.

2. Niettegenstaande het bepaalde in het voorgaande lid, keert de bevoegde instelling, wanneer de kinderbijslag niet voor het onderhoud van de kinderen wordt aangewend, op verzoek en door bemiddeling van de instelling van hun woonplaats of van de daartoe door de bevoegde autoriteit van het land van hun woonplaats aangewezen instelling of bepaald orgaan, genoemde bijslag met kwijtende werking uit aan de natuurlijke of rechtspersoon die de kinderen werkelijk ten laste heeft.

3. De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten kunnen onderling bijzondere regelingen treffen voor het uitkeren van de kinderbijslag, met name ten einde de toepassing van de leden 1 en 2 te vergemakkelijken. Deze regelingen worden ter beoordeling aan de Administratieve Commissie voorgelegd.

4. Twee of meer Lid-Staten kunnen, overeenkomstig het bepaalde in artikel 7 van de verordening, onderling overeenkomen, dat de bevoegde instelling de krachtens de wettelijke regeling van deze staten of van een van deze staten verschuldigde kinderbijslag, rechtstreeks dan wel door tussenkomst van de instelling van hun woonplaats, uitkeert aan de natuurlijke of rechtspersoon die de kinderen werkelijk ten laste heeft".

Artikel 2

Artikel 54 van Verordening no. 3 wordt vervangen door de volgende bepaling:

„*Artikel 54*

1. De in artikel 3, lid 2, artikel 6, lid 3, artikel 7, lid 2, artikel 10, lid 3, artikel 24, lid 2, en artikel 36, lid 3, bedoelde kennisgevingen worden gezonden aan de Voorzitter van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap; in de in artikel 3, lid 2, artikel 6, lid 3, artikel 10, lid 3, en artikel 24, lid 2, bedoelde kennisgevingen wordt de datum vermeld met ingang waarvan de betrokken wijziging van kracht wordt.

2. De op grond van lid 1 ontvangen kennisgevingen worden bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*".

Artikel 3

Artikel 5 van Verordening no. 4 wordt als volgt gewijzigd en aangevuld:

1. De tekst in lid 1, sub e), wordt vervangen door de volgende:

„e) de door de bevoegde autoriteiten aangewezen instellingen of bepaalde organen, met name krachtens artikel 40 bis, lid 2, van de verordening en krachtens artikel 11, artikel 12, lid 4 en 5, artikel 12 bis, lid 1, 3 en 4, artikel 21, lid 1, artikel 24, lid 1, artikel 31, lid 1, sub d), artikel 53, artikel 63, lid 2, artikel 65, artikel 67, lid 2, artikel 68, lid 2, artikel 71, lid 2, artikel 72, artikel 74, lid 3, en artikel 79, lid 1, van deze uitvoeringsverordening (bijlage 5)".

2. Lid 1 wordt aangevuld met de volgende alinea j):

„j) de bilaterale betrekkingen waarop artikel 9, lid 5, tweede alinea, van deze uitvoeringsverordening van toepassing is (bijlage 10)".

3. Lid 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

„2. De bevoegde autoriteiten van twee of meer Lid-Staten die regelingen hebben, waarvan sommige bepalingen zijn aangegeven in de in lid 1 bedoelde bijlage 6, kunnen in die bijlage, na eensluidend advies van de Administratieve Commissie, de wijzigingen aanbrengen die zij noodzakelijk achten.

Wanneer twee Lid-Staten of hun bevoegde autoriteiten, wanneer de grondwettelijke bepalingen van genoemde staten zulks toelaten, overeengekomen zijn wijziging te brengen in de in lid 1 bedoelde bijlage 10, brengen zij in onderlinge overeenstemming de nodige wijziging in deze bijlage aan.

Iedere bevoegde autoriteit brengt in de overige in lid 1 genoemde bijlagen de noodzakelijke wijzigingen aan, welke op het eigen land betrekking hebben. De wijzigingen van deze bijlagen welke voortvloeien uit de invoering van een nieuwe wettelijke regeling, worden binnen drie maanden na de publikatie van deze regeling aangebracht.

Van elke ter uitvoering van het hierboven bepaalde aangebrachte wijziging moet kennis worden gegeven aan de Voorzitter van de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap; de datum waarop de wijziging van kracht wordt moet in de kennisgeving worden vermeld.

Elke in overeenstemming met het hierboven bepaalde ontvangen kennisgeving wordt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* bekendgemaakt".

Artikel 4

Lid 5 van artikel 9 van Verordening no. 4 wordt vervangen door de volgende bepaling:

„5. Indien een werknemer gedurende dezelfde kalendermaand op het grondgebied van twee Lid-Staten werkzaam is geweest, komt het bedrag van de kinderbijslagen, waarop deze werknemer krachtens de wettelijke regeling van elk dezer Lid-Staten aanspraak kan maken, overeen met het aantal bij toepassing van de betrokken wettelijke regeling per dag verschuldigde bijslagen. Indien ingevolge een van deze wettelijke regelingen maandelijks kinderbijslag wordt toegekend, wordt uit hoofde van deze wettelijke regeling voor elke dag dat op het grondgebied van de betrokken staat arbeid werd verricht en voor elke door de toepasselijke wettelijke regeling daarmede gelijkgestelde dag, een zesentwingtigste gedeelte van het bedrag van de maandelijks verschuldigde kinderbijslag toegekend.

In de betrekkingen tussen de Lid-Staten, genoemd in bijlage 10 van deze uitvoeringsverordening, kent de bevoegde instelling van de Lid-Staat waarvan de wettelijke regeling op de eerste betrekking in de loop van de maand van toepassing was, de kinderbijslagen voor de gehele maand toe.

De Lid-Staten of hun bevoegde autoriteiten kunnen, wanneer de grondwettelijke bepalingen van genoemde staten dit toelaten, overeenkomen wijzigingen in bijlage 10 van deze uitvoeringsverordening aan te brengen.

Wanneer een instelling kinderbijslagen voor een gehele maand of een deel van een maand heeft toegekend, ofschoon deze toekenning ten laste kwam van de instelling van een andere Lid-Staat, dient tot verrekening tussen de genoemde instellingen te worden overgegaan".

Artikel 5

In bijlage A van Verordening no. 3 moeten de opgaven onder „Frankrijk" als volgt worden gewijzigd:

„*Grondgebied:* Het Franse moederland en de overzeese departementen (Guadeloupe, Guyana, Martinique, Réunion).

Onderdanen: Personen van Franse nationaliteit".

Artikel 6

De nummers 2 en 3 van bijlage C van Verordening no. 3 worden de nummers 1 en 2.

Artikel 7

Bijlage D van Verordening no. 3 wordt als volgt gewijzigd:

1. In de afdeling „België-Bondsrepubliek Duitsland" wordt de tekst sub 2 als volgt:

„2. De bepalingen van artikel 6 en artikel 8, lid 1, van de Tweede Aanvullende Overeenkomst van 7 december 1957 met betrekking tot de sociale zekerheid der mijnwerkers".

2. In de afdeling „België-Bondsrepubliek Duitsland" wordt de tekst sub 5 als volgt:

„5. De bepalingen van artikel 5, artikel 6, lid 1, artikel 8 en artikel 15 van het Bijzonder Akkoord van 7 december 1957 betreffende de werkloosheidsverzekering".

3. In de afdeling „België-Luxemburg" wordt een als volgt luidend sub 1 ingelast:

„1. De bepalingen van artikel 17 van het Algemeen Verdrag inzake sociale zekerheid van 3 december 1949".

De huidige tekst wordt sub 2.

4. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Frankrijk" wordt de tekst sub 1 en 6 als volgt:

„1. De artikelen 1, lid 3, 11, lid 1, 16, lid 2, en 19 van het Algemeen Verdrag van 10 juli 1950, gewijzigd bij Wijzigingsclausule no. 2 van 18 juni 1955".

„6. De bepalingen van de punten 5 tot en met 8 van het Algemeen Protocol van 10 juli 1950".

5. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Frankrijk" wordt de tekst sub 2 als volgt:

„2. De artikelen 8 en 9 van de Eerste Aanvullende Overeenkomst van 10 juli 1950 bij het Algemeen Verdrag, gewijzigd bij Wijzigingsclausule no. 2 van 18 juni 1955 (sociale zekerheidsstelsel voor arbeiders in de mijnen en in daarmede gelijkgestelde bedrijven)".

6. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Italië" wordt de tekst sub 4 als volgt:

„4. De bepalingen van het Verdrag van 5 mei 1953 betreffende de werkloosheidsverzekering, alsmede het Slotprotocol daarvan, uitgezonderd artikel 4, lid 1 en 2, 1e, 2e en 5e alinea van dit Verdrag".

7. Na de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Italië" wordt de volgende tekst ingevoegd:

„BONDSREPUBLIEK DUITSLAND-LUXEMBURG

Geen"

8. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Nederland" wordt de tekst sub 1, 2 en 3 als volgt:

„1. De bepalingen van artikel 3, lid 1, 2 en 4, en van artikel 4, lid 2, alinea 5, van het Verdrag van 29 maart 1951.

2. De bepalingen van alinea 7 van het Slotprotocol, behorende bij het Verdrag van 29 maart 1951.

3. De bepalingen van artikel 8 en 9 van de Tweede Aanvullende Overeenkomst van 29 maart 1951 betreffende de verzekering van mijnwerkers en daarmede gelijkgestelden".

9. Na de afdeling „Italië-Nederland" wordt de volgende tekst ingevoegd:

„LUXEMBURG-NEDERLAND

Geen"

Artikel 8

In bijlage 3 van Verordening no. 4, afdeling „Bondsrepubliek Duitsland" wordt deel III geschrapt.

Artikel 9

Bijlage 4 van Verordening no. 4, afdeling „Bondsrepubliek Duitsland", wordt als volgt gewijzigd:

1. De tekst van deel V, no. 1, sub b), wordt als volgt:

„b) In de betrekkingen met Frankrijk en Italië: „Ruhrknappschaft" (Verzekeringsfonds voor de Mijnwerkers van het Ruhrgebied), te Bochum,

in de betrekkingen met Frankrijk, wanneer de pensioengerechtigde zijn woonplaats heeft in het district van de hierna genoemde instelling:

„Saarknappschaft" (Vezekeringsfonds voor de Mijnwerkers van het Saargebied), te Saarbrücken".

2. De tekst van deel VIII wordt als volgt:

„VIII. *Kinderbijslag*

„Hauptstelle der Bundesanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung (Kindergeldkasse), Nürnberg". (Centraal bureau van het Bondsbureau voor arbeidsbemiddeling en werkloosheidsverzekering — Kinderbijslagfonds — te Neurenberg)".

Artikel 10

Bijlage 5 van Verordening no. 4 wordt als volgt gewijzigd:

1. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland":

i) De tekst sub a) wordt vervangen door de volgende:

„a) In de zin van artikel 29, lid 9, van de verordening: het Duitse verbindingsorgaan voor de verzekering tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten";

ii) De oude punten a), b), c) en d) worden de punten b), c), d) en e);

iii) De oude punten e) en f) worden vervangen door de volgende:

„f) In de zin van artikel 68, lid 2, van deze uitvoeringsverordening:

„Bundesanstalt für Arbeitsvermittlung und Arbeitslosenversicherung (Kindergeldkasse), Nürnberg" (Bondsbureau voor arbeidsbemiddeling en werkloosheidsverzekering — Kinderbijslagfonds — te Neurenberg).

g) In de zin van artikel 71, lid 2, van deze uitvoeringsverordening, voor de verstrekking van de kinderbijslagen:

„Arbeitsamt Nürnberg" (Arbeidsbureau te Neurenberg).

h) In de zin van artikel 72 van deze uitvoeringsverordening, wanneer het gaat om ten onrechte ontvangen kinderbijslagen:

„Arbeitsamt" (Arbeidsbureau), bevoegd voor de woonplaats van de persoon die ten onrechte kinderbijslagen heeft ontvangen".

2. In de afdeling „Luxemburg" worden de punten g) en h) de punten f) en g).

Artikel 11

Bijlage 6 van Verordening no. 4 wordt als volgt gewijzigd:

1. In de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Nederland" wordt de tekst sub 1 als volgt:

„1. De artikelen 12, 17, 18, 19, 21 en 26, lid 3, van het Eerste Technisch Akkoord van 18 juni 1954 ter uitvoering van het Verdrag inzake sociale verzekering van 29 maart 1951".

2. De punten 3 en 4 van de afdeling „Bondsrepubliek Duitsland-Nederland" worden de punten 2 en 3.

Artikel 12

In bijlage 7 van Verordening no. 4, afdeling „Bondsrepubliek Duitsland", wordt de tekst sub 1 als volgt aangevuld:

„d) Vereveningsuitkering voor mijnwerkers (Knappschaftsausgleichsleistung)".

Artikel 13

Verordening no. 4 wordt aangevuld met een bijlage 10, waarvan de tekst luidt:

„BIJLAGE 10

Lid-Staten die onderling artikel 9, lid 5, tweede alinea, van deze uitvoeringsverordening toepassen:

Bondsrepubliek Duitsland — Frankrijk,

Bondsrepubliek Duitsland — Italië,

Bondsrepubliek Duitsland — Luxemburg".

Artikel 14

Artikel 14 van Verordening no. 130/63/EEG wordt vervangen door de volgende bepaling:

„1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

2. Onverminderd de rechten verworven vóór de in lid 1 bedoelde datum, treden de hieronder aangeduide bepalingen evenwel op de hierna genoemde data in werking:

— de artikelen 2, 4 en 13 op 1 januari 1959;
— de artikelen 3 en 12 op 1 augustus 1960."

Artikel 15

Artikel 3 van Verordening no. 24/64/EEG van de Raad (1) en artikel 2 van Verordening no. 108/64/EEG van de Raad (2) vervallen.

Artikel 16

1. Deze verordening treedt in werking op de eerste dag van de maand volgende op haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

2. Onverminderd de rechten verworven vóór de in lid 1 bedoelde datum treden de hieronder aangeduide bepalingen evenwel op de hierna genoemde data in werking:

a) artikel 5 op 19 januari 1965;

b) artikel 7, sub 4, op 1 augustus 1960;

c) artikel 12 op 1 juni 1963;

d) artikel 7, sub 1, 3, 5 en 8, artikelen 8 en 9, artikel 10, sub 1, en artikel 11, sub 1, op 1 juli 1964;

e) artikel 7, sub 2 en 6, op 1 januari 1965.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 30 juni 1965.

Voor de Raad
De Voorzitter
M. COUVE DE MURVILLE

(1) PB no. 47 van 18. 3. 1964, blz. 746/64.
(2) PB no. 127 van 7. 8. 1964, blz. 2138/64.